

Voi, lettori, pagando l'abbonamento per il 1934, avrete piú di ciò che donate:



il PASQUINO COLONIALE

— Le parole sono d'ar-
gento, le rivoltellate sono
d'oro.

Anno XXVII - Num. 1.233 - S. Paolo, 25 Novembre 1933 - Uffici: Rua José Bonifacio, 110 - 2.ª Sobreloja

N = cura a g
HECA MUNICI
de Abril, 37

Gli amici del PASQUINO



I FRATELLI BERTOLDO: Giuseppe, Direttore della grande
Casa di Seterie di Rua 25 de Março, e Guido, Direttore Generale
della "Tecelagem de Seda Santa Irene".

52 Numeri del Pasquino, il Numerissimo, e un romanzo a vostra scelta.

G. Bertoldo & Cia.

INDICATORI MEDICO

Prof. Dott. ANTONIO CARINI Análisi per euicidzioni di diagnosi. Laboratorio Paulista di Biologia — Telefono 4-4618 — Rua Tymbiras n. 8.

Dottor A. PEGGION Clínica especial de malattias de tutto l'apparato urinario (reni, vesicula, prostata, uretra). Cure moderne della blenorragia acuta e cronica. Alta chirurgia urinaria — Rua Santa Efigenia, 5, dalle 14 alle 18. Telefono 4-9837.

Dott. ANTONIO RONDINO Medico e Operatore. Rua Libero Badaró n.º 2 — Telefono: 2-5088. Alameda Eugenio de Lima n.º 85. Telefono: 7-2990.

Dr. ARTURO ZAPPONI Medico chirurgo e ostetrico. Malattie delle signore e dei bambini — Malattie veneree e sifilitiche. Rua São Bento, 36.1.º — Dalle 11/2 alle 5 1/2. Tel. 2-6321 Res.: R. José Getulio, 54. Dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15. Tel. 7-4493.

Dott. B. BOLOGNA Clínica Generale. Consultorio e residenza: Rua das Palmeiras, 98-Sob. Telefono: 5-3844. Alle 8 — Dalle 2 alle 4.

Dott. B. RUBBO Chirurgo dell'Ospedale Umberto I. Medico, Chirurgo ed Ostetrico. — Consulto: dalle 9 alle 10 e dalle 13 alle 15. Avenida Rangel Pestana, 182. Telefono: 9-1675.

Prof. Dr. DINO VANNUCCI Chirurgia dell'addome (stomaco, regato, intestini, milza, vie urinarie). Chirurgia del sistema nervoso. Rua B. Itapetininga, 46. Tel. 4-0343, dalle 14 alle 17. Res.: Rua Peixoto Gomide, 63. Telefono: 7-8071

Dr. DOMENICO SORAGGI Medico dell'Ospedale Umberto I. — Res. e cons.: Rua Domingos de Moraes, 18. Consulto dalle ore 10 alle 12 e dalle 14 alle 17. Tel. 7-3343.

Dr. E. SAPORITI Ex-chirurgo degli Osp. Riuniti di Napoli. Chirurgo primario dell'Osp. Italiano. Alta chirurgia. Malattie delle signore. Part. R. Sta. Efigenia, 13-A. Telefono: 4-5812. Consulto dalle 14 alle 17.

Dr. EDUARDO CIAMPITTI Clínica Medica - Cirurgia e Ginecologica — Tratamento rapido e garantido das Moestias do estomago, Fígado, Intestinos e Pulmões. Segundo os mais modernos e aperfeiçoados sistemas. Cálculos biliares sem operação. Consultorio: R. Sto. Amaro, 5-A. Teleph. 2-4706. Consultas das 14 ás 16.

Prof. Dr. FAUSTO TALIANI Chirurgo e Medico. Res. e Cons. Avenida Paulista, 112. Telefono: 7-4047. Dalle ore 14 alle 18.

Dr. FRANCESCO FINOCCHIARO Malattie del polmo, cuore, delle signore, della pelle, tumori, sciatica, Raggi X, Diatermia, Foto-Elettroterapia. Res.: Rua Vergueiro, 231. Tel. 7-0482 — Cons.: Rua Wenceslau Braz, 22. Telefono: 2-1058. Dalle 14 alle 16.

Dott. G. FARANO Ex-chirurgo degli Osp. Riuniti di Napoli e dell'Osp. Umberto I. Alta chirurgia. Malattie delle Signore. Tel. 7-4845. Dalle ore 2 alle ore 6. Av. Brigadeiro Luiz Antonio, 105.

Dott. GIOVANNI PRIORE Cuore, Aorta, Polmoni, Raggi X. Elettrocardiografia. — Consulto dall'1 alle 4. Piazza delle Repubblica, 40. Telefono: 4-0166.

Dr. GIUSEPPE TIPALDI Medico Operatore — Dalle ore 14 alle 17. Cons. 4-1318. Res.: 7-2040.

Prof. L. MANGINELLI Malattie dello intestino, fegato, stomaco. R. Facoltà e Osped. di Roma. Primario Medico Osped. Italiano. R. B. Itapetininga, 37-A Tels. 4-6141 e 7-0207.

Dr. Prof. LUCIANO GUALBERTO Prof. della Facoltà di Medicina. Chirurgia del ventre e delle vie urinarie. — Cons.: R. B. Paranaipacaba, 1, 3.º p. Tel. 2-1372. Chiamate: Rua Itacolomy, 38. Tel. 5-4828.

Dr. MARIO DE FIORI Alta chirurgia — Malattie delle signore. Part. — Cons. e res.: Rua B. de Itapetininga, 23, dalle 14 alle 17. Telefono: 4-0038.

Dr. NAZARENO ORCESI Chirurgia, Partoe e Moestias de Sefhoras. Res.: Rua Augusta, 547. Cons.: Praça da Sé, 3 (2.º andar) Salas: 18-20. Tel. 7-2867. Das 9 ás 12 no Sanatorio de Santa Catharina. Tel. 7-1087. —

Dr. NICOLA IAVARONE Malattie dei Bambini. Medico specialista dell'Ospedale Umberto I. Elettricità Medica, Diatermia, Raggi Ultra-violetti. Cons.: e Res.: Rua Xavier de Toledo, 8-A (Pal. Aranha). Tel. 4-1865.

Dr. NELSON SOUZA CAMPOS Syphilis — Doenças da Pele. Cons.: Pr. Ramoe de Azevedo, 18, 2.º andar. Telephone: 4-1826. Das 2 ás 4.

Prof. Dr. E. TRAMONTI Consulto per malattie nervose dalle 9 alle 10 nella Casa di Salute E. Matarazzo; e dalle 2 alle 4 in R. Xavier de Toledo, 8-A. — Tel. 4-3864.

F R O L D I

ALFAIATE

Professore di TAGLIO

per

UOMINI e SIGNORE

Rua João Briccola N.º 2
(Sobreloja)

S. PAULO

S. PAULO

ECCELLENTI

PER QUALITÀ SONO

I PRODOTTI DELLA



Antarctica

E' PERICOLOSO ANDARE A TENTONI specialmente se si tratta della propria salute!

Fate le vostre comperie nella "PHARMACIA THEZOURO"

Preparazione accurata — Coi-segna a domicilio. — Aperta fino alla mezzanotte — Prezzi di Drogheria.

Direzione del Farmacista

L A R O C C A

RUA DO THEZOURO N.º 7
TELEFONO: 2-1470



Emporio Artistico MICHELANGELO
ARTIGOS PARA ESCRITORIO — DESENHO e PINTURA
ENGENHARIA e ESCOLARES
Importação directa
O MAIOR SORTIMENTO DO RAMO

Rua Libero Badaró, 75
Telefono: 2-2202



Con le nespole e con la paglia si matura il tempo

il PASQUINO COLONIALE

COMPOSIZIONE E IMPRESSO NA TYP. NAPOLI — RUA VICTORIA, 5 — TELEPHONE 4-2604

DIRETTORE:
GAETANO CRISTALDI
GERENTE:
GUGLIELMO FOTI

ABBONAMENTI:
ORDINARIO, anno 203
LUSSORIOSO, anno 504

UFFICI:
RUA JOSE' BONIFACIO, 110
2.ª SOBRRELOJA
TEL. 2-6525

ANNO XXVII | S. Paolo, 25 Novembre 1933 | UN NUMERO
NUMERO 1.233 | 200 REIS

sul libero arbitrio

Oggi: teosofia.

E' chiaro che per noi non esiste ramo dello scibile in cui non possiamo issare la vela della nostra esperienza intellettuale. E poi che abbiamo giurato di imbottire di erudizione l'intestino del nostro coloniale, seguireremo ad offrirgli, sullo scintillante vassoio che è questo giornale, i *marrons glacés* della nostra eclettica e profonda cultura, finché egli non si dirozzi decentemente — o crepi.

* * *

Evidentemente noi, epicurei e empiristi come siamo, non possiamo accettare le deduzioni della teofesaggine dommatica e insignificante: faremo quindi della teosofia e non della teologia. Applicheremo cioè la scienza e l'esperienza (che, come ci insegna il prof. Borgogno, sono poi la stessa cosa) alla dottrina delle cose divine.

Diciamo dunque che il libero arbitrio, cioè la facoltà concreta del volere, la possibilità di scelta anche sotto l'influenza delle pressioni del mondo interiore e di quello esteriore, è una risibile facezia che, se fossimo pornografi, definiremo senz'altro una presa per... la faccia-senza naso.

* * *

Il cristianesimo, che tale facezia ha collocato tra le condizioni essenziali della sua dottrina, è stato assolutamente inabile nell'impostazione del domma.

Il perno della questione del libero arbitrio, si vede, sta nello stabilire se l'influenza del mondo interiore e quella del mondo esteriore, possano turbare la facoltà concreta della scelta, cioè la volontà. Ebbene: data la discutibilità degli stabilimenti psicologici attuali, si può prescindere (con molta buona volontà) dai concetti di incoscienza e subscoscienza, si può trascurare Weininger che nega l'anima a metà del genere umano (quella femminile), — Freud, che quest'anima colloca... nel sesso — ed affermare: nossignore, tu puoi quel che vuoi. Ma come diavolo si fa ad affermare con serietà che il mondo esteriore non influisce sulle deliberazioni mie?

Assempro:

Mi scade una cambiale da Alberto Bonfiglioli. Io posso pagarla e posso non pagarla. Questa deliberazione dipende esclusivamente dalla mia volontà. Ma quando io ho liberamente optato per il pagamento, e metto

la mano in tasca, non trovo le palanche. Ebbene, il mondo esteriore mi ha fregato, ed Alberto Bonfiglioli, senza nemmeno impostare la questione del libero arbitrio (la mando o non la mando?), rimette il mio *pagherò* al notaio (si dice: *no pau!*).

Altro assempro:

Io posso scroccare 500 *maruschi* ad un coloniale bacato. Sono, libero di farlo, perché so che me li dá. Ma opto liberamente per il no. Bravo! Ho ben meritato dal prossimo e da Dio. Ma mi capita in Redazione Salerno, il tipografo, il quale, si sa, non stampa se non si copre dai raffreddori. Io non ho altra possibilità: o rimetto sul tappeto il mio libero arbitrio, o il *Pasquino* non esce, con grave disappunto della Colonia tutta.

Qui si entrerebbe nel giudizio morale della finalità. Ma siccome l'affare si complica, stampo il giornale, per il bene mio ed il divertimento altrui: è deciso.

Il mondo esteriore m'ha fregato ancora una volta, in collaborazione con Salerno il tipografo e... col mio ventricolo.

Sia fatta la volontà di Dio!

* * *

(A proposito di volontà di Dio: dal momento che questa volontà è suprema ed ineluttabile, quello che io faccio, non lo faccio io, lo fa Dio. Anche le cose storte. E se lui è onnisciente, saprà anche, a priori, ch'io sono un porco, se sono un porco. Perché dunque l'inutilità dell'esperimento?)

* * *

Rimane l'ultima ipotesi: quella per cui questo benedetto libero arbitrio, sia una realtà. Ebbene: se il libero arbitrio è una realtà, ed io posso fare così o così, e faccio in questa maniera perché se faccio in quell'altra Dio mi punisce, allora Dio è diventato la nuova forza esteriore, che, ricattandomi, influisce sulla mia volontà, e quindi sulla mia scelta.

E da qualunque lato si gira la questione, si trova che quando noi, o coloniale, ti portiamo via qualche baiocco, la colpa non è affatto nostra, ma del *fattore esteriore*. E siccome il *fattore esteriore* è pur fatto da Dio, non ti rimane che pagare e consolarti dicendo:

— Dio lo vuole, sia fatta la sua volontà!

CORRADO BLANDO
il teosofo.

VERA OVAES La grande marca di sigarette della "SABRATI"

"I Consigli del Medico" La Direzione del "Pasquino"

apre le ostilità contro l'amministrazione



Questa sera la Compagnia di "Muse Italiche" darà al Municipale la nuova commedia brillante "I consigli del Medico" del Cav. Salvatore Pisani.

Senza avere le doti divinatorie del grande collaboratore nostro Corrado Blando, siamo però certissimi di non sbagliare, predicendo il successo immane. E quando prediciamo noi, del "Pasquino"... è "na certa", e che di questo successo godrà l'autore, altrettanto godremo noi,

che vogliamo bene al Cav. Pisani, per le sue doti di ingegno, per le sue qualità di letterato, e per la sua squisita cortesia e affabilità.

Premesso tutto questo, decretiamo di inviare al Cav. Pisani i rallegramenti anticipati del "Pasquino Coloniale" che, come ognuno sa, è, senza ombra di immodestia, l'organo letterario più autorevole di questa parte di mondo scoperta da Cristoforo Colombo e confermata da Cabral!

La Direzione del "Pasquino" ha aperto le ostilità contro l'Amministrazione del giornale.

La causa dell'"ultimatum" è questa: la Direzione, animata da non comune affetto verso i lettori, avrebbe voluto offrire, a ciascuno di essi, un *vizioso premio*, come è costume di tutti i giornali megalomani, i quali tentano tutti i mezzi per mantenersi il lettore fisso a scartamento ridotto.

Il "Pasquino" non voleva essere secondo a nessuno. Ed aveva fatta qualche proposta. Voleva offrire un *areoplano*, un'*automobile* o una *bicicletta*, a ciascun lettore; ma sono doni pericolosi. Ad ogni disgrazia la immancabile maledizione:

— Accidenti al "Pasquino" che te lo ha regalato!

Allora si pensò di regalare un *piano* o un *violino*: ma quanti sono i nostri lettori che conoscono la musica? E chi si rendeva garante della pace domestica?

— Accidenti al "Pasquino" che te l'ha regalato!

Allora regaleremo una rivoltella. Peggio che andare di notte. I nostri lettori, a cui bolle il sangue imperiale nelle vene latine, e che non si lasciano passare la mosca dinanzi al naso aquilino, alla prima occasione, pum! pum! Un morto e tre feriti.

— Accidenti al "Pasquino" che te l'ha regalata!

Potevamo regalare — questo sí — dei lacci per le scarpe, dei cioccolatini Falchi, della Magnesia S. Pellegrino, del "Iodatón", del "Sulfural", delle sigarette "Macedonia". Più umili di così, si diventa di colpo Colletta ai piedi di S. Vito di Polignano (a mare!).

Ebbene, lo credereste? L'Amministrazione — fatti i conti — decretava "pollice verso" anche per questi modestissimi doni.

Che restava alla Direzione? Ha aperto le ostilità contro l'Amministrazione, e ha deliberato di offrire un libro.

— Ma — direte — quanti sono i lettori che... sanno leggere?

Non importa. Se non leggeranno, dormiranno, e chi dorme non pecca.

Più megalomani di così, si diventa Meneghetti. Cioè si finisce in galera.

Ma per i nostri fortunatissimi lettori, anche la galera diventa dolce e appetitosa!



COSTRUZIONI DI CASE CON O SENZA SORTEGGIO.

Domandi informazioni nel suo proprio interesse.

Non si paga più affitto!

Perché la "Constructora Moderna", con uffici a Rua Quintino Bocayuva, 5 — 1.º piano — Sale 2, 3 e 4 — costruisce case, a contanti e a lunghe scadenze. Domandate informazioni e preventivi gratis.

Volete il vero burro "AGUIA" che costa soltanto Rs. 7\$000 al chilogramma ed è fabbricato giornalmente nei nostri magazzini?

Volete le più svariate qualità di formaggio genuino, ed anche **ricotta** e **mozzarella** fatta ogni giorno?

Volete la migliore frutta secca? Rivolgetevi alla

CASA ARGENZIO

in Rua Libero Badaró n.º 67

dove troverete i prodotti più fini e più sani
telef. 2-1544 S. Paolo



Empregue na compra de SUA CASA o aluguel que você está pagando! Não pense que, com isso, e no nosso caso, você vai ficar pagando DUAS CASAS, como geralmente acontece. O nosso plano proporciona-lhe, HOJE MESMO, E SEM QUE PARA TANTO LHE FACAMOS UM PRESENTE, a chave da sua casa! É essa casa será em qualquer dos nossos bairros modelos que você preferir: terá água, esgotos, luz elétrica, bonde, omnibus, gás, enfim, todo o conforto que a "dona de casa" de 1933 não pode dispensar. Procure, HOJE MESMO, sem qualquer compromisso, conhecer as condições incomparáveis da

maior organização imobiliária urbanística do Brasil, estabelecida em São Paulo desde 1912.

COMPANHIA CITY
50, LIBERO BADARÓ

Poci, il Duca, come si sa, da qualche tempo si é dato completamente al piú glutinoso romanticismo.

Una cosa che affascina Iguape, per esempio, é quella di fare, di notte, delle lunghe passeggiate per viali solitari, tenendo stretta al suo fianco la sua dolce Armaada (da non confondersi con il baffuto collaboratore della preclara "Fanfulla").

Ora avvenne una notte che, durante la languida e sileute passeggiata, la bella coppia fu assalita da una banda di malfattori.

Poci, naturalmente, scappó. Quando, accompagnate da Nino Beota, Ellevú Giovanetti, Romeo, Tamborra, Restelli, Nunzi ed altri tipografai, ritornó sul luogo del delitto, ritrovó la sua bella piangente, spaventata e... alquanto disfatta.

— Povera fanciulla mia — pianse il Duca — E' da sperare almeno che quei banditi, oltraggiandoti, non ti abbiano resa madre!

— Oh, non aver paura, Angiolino — rispose la pudica pulzella — Mi hanno trattata come se fossi un maschio!

Durante l'ultimo ballo al Circolo, il nostro Signor Direttore (che Iddio lo conservi sano forte ricco alla Colonia — eternamente) fece, dal punto di vista mondano, un successone. Una ne lasciava, e una ne conquistava.

Ad una Signora che ha fama di Turrís Eburnea, fece un madrigale che si chiuse così:

— Ebbene, Signora, io vi amo! Difficilmente un uomo può trovare nella vita un momento in cui la passione sia piú intensa di quella che mi pervade in questo momento...

(La Signora taceva e teneva gli occhi bassi).

— Signora, non mi ascoltate?

— Vi ascolto.

— E allora perché tenete gli occhi bassi?

— Per vedere se é vero! (Ma era vero!)

— Sai, papà — diceva la bambina al Rag. Silvio Monti

— Sai, comincio a scrivere.

— Davvero?

— Sì, sui mobili, con un chiodo.

L'amarissimo (amarissimo perché dirige l'Adriatica, non per contrapposto a dolcissimo) Giuseppe Conti, sta contrattando una cameriera.

Tutti sanno di quali e quan-



te stravaganti pretese siano capaci le cameriere moderne.

Dopo di aver discusso salario, ore di lavoro, uscita, sabato inglese, venerdì americano e tavola dei pasti, la candidata domanda a Conti:

— E, signore, ha dei bambini?

— No.

— Bene bene. Sa, i bambini non mi vanno. Se il signore vuole ch'io resti molto tempo al suo servizio, bisognerà pregare il Padreterno di fare attenzione!

Un borsaiolo viene sorpreso in flagrante mentre lavora l'orologio a un nostro distintissimo connazionale.

La guardia lo vuole arrestare ad ogni costo, ma la vittima, indulgente, lo prega di mollare.

Ma lei é troppo generoso, Signore — si meraviglia la guardia.

— Lo lasci pure andare, lo lasci... Cosa vuole, anch'io cominciai modestamente così.

Il Dott. Roberto Magugliani, Ingegnere della Corona d'Italia, vanta al Cav. Raffaele Perrone le bontà delle "Balilla" (nuove e usate):

— Una bellezza, caro Cavaliere. Un portento di economia. Pensi che la benzina vi si misura a decilitri e l'olio a cucchiaini...

— Eh! Lo so, lo so! — fa Perrone scocciato.

— Le camere d'aria ed i pneumatici poi, caro Cavaliere, si comprano ad etti...

— Eh, lo so, lo so! — fa Perrone ancora piú scocciato. — E quando bisogna gonfiarli, basta un po' di vento di fagioli.

Martino Frontini (il Bello) ed il Dott. Giuseppe Tipaldi sono da Rubbiani, e osservano dei libri.

— Io non capisco — osserva Martino (il Bello) al Dott. Giuseppe Tipaldi — Io non capisco come abbiano fatto a stampare questo libro.

Geranio secco:

Il "Pasquino" non fece mai il pitocco: Di doni e di sorrisi é sempre ricco!

Advertisement for 'FILTRO RADIO - MINERALIZZANTE'. It features an illustration of a glass bottle with a stopper and a label. Text includes: 'STERILIZZA CALCIFICA RADIOATTIVA l'acqua senza alterarne il sapore e rende assimilabile il calcio IN RUA S. BENTO, 36-A'.

dal momento che le pagine non sono tagliate!

Il Dott. Tipaldi guardó Martino (il Bello) e con aria scousolata disse al Comm. Rubbiani:

— E' un caso perduto!

Tina Capriolo va dal fotografo.

— Dica, é vero che, guardando a traverso l'apparecchio, si vede tutto sottosopra?

— Certo.

— Ah, la prego, non lo faccia: sono senza coulottes!

Olga Vignoli va a consultare una chiromante.

— "Voi farete questo, e voi sarete questo, e poi prenderete quest'altro, e poi andrete a prendere quell'altro ancora, e poi farete qui, e poi farete lá, e andrete a pigliarla lì", eccetera eccetera eccetera, la chiromante sciorina tutta la vita, passata, presente e futura, alla bella Olga.

Dopo un minuto di sosta, la chiromante ricomincia:

— Ed ora vediamo un poco la linea degli affari.

Ed Olga, ubbidiente:

— Debbo spogliarmi?

— Si vede che questo accendisigari é suo! — dice Libero Ancona Lopes ad Antonino Cantarella (in Arte, Nino Cantáride).

— Perché?

— Perché s'intiamma subito!

(A proposito, lettore: perché non mandi a riparare la tua Radio al Laboratorio di Rua Riachuelo, 7? Non senti che con quella voce stridula ti rovina la cena?)

Valentino Guerin, il Capitano, amministrava in Italia un cinema di sua proprietà.

Un giorno, avendone dei motivi, appese quest'avviso sul telone:

"I Signori Spettatori sono pregati di lasciare i posti occupati puliti come desidererebbero trovarli."

Tutti sanno che il Dott. Ettore Baistrocchi é un uomo preciso.

L'altro giorno gli fu recapitato un telegramma del Marchese Antici, che, da Rio, avisava così:

"Perduto treno partito domani stessa ora — Antici".

Allora Baistrocchi rispose: "Partendo stessa ora perderai ancora treno. Anticipa. Baistrocchi — Vice."

Advertisement for 'RADIO EXECUTAM-SE EM NOSSO LABORATORIO'. It features a decorative border and text: 'RADIO EXECUTAM-SE EM NOSSO LABORATORIO — QUAESQUER ENROLLAMENTOS — Transformadores de Poder, Baixa e Sahida — Altophalantes — Chokes — Bobinas — Phones etc. Rua Riachuelo N.º 7 — Tel.: 2-8319'.

L'UOMO PIU' SPIRITUOSO DI S. PAOLO



— Sa lei, signor Verdi, la differenza che passa tra l'Aida e la Traviata?

— Lo dica pure, sor Conte, così alle prime donne si rinfresca la voce!

La superfreddura che disse il Conte (papalino) Alessandro (non Magno) Siciliano (Calabrese) Junior (per modo di dire):

— L'Aida è "celeste" e la Traviata è "violetta"!

STORNELLATURE

("INEPTIAE SOMNIFERAE")

Questa volta possiamo chiamarci fortunati — gigli spelati — perché un felice disguido postale ci ha fatto avere questo monumento di stornelli — giaggioli belli — che era diretto al "Fanfulla". L'autore merita un premio, e glielo assegnamo: un posto all'Isola dos Porcos.

Lunedì — fiorellini affastellati,

Fame ai disoccupati,

Debiti agli impiegati:

Tenere i più devoti

E gli altri licenziati.

Fiori appassiti:

Anzi per evitare i parassiti,

Meglio decapitati,

Gigli sfogliati.

Martedì — fior di mare,

La vita la dobbiamo rinnovare:

A casa, ai campi, a farsi benedire,

Mammole amare,

Di questo passo più non si può andare,

Meglio é morire,

Che stare giorno e notte qui a soffrire!

Mercoledì — fiorello d'araucaria,

Si attende la riforma tributaria.

Noi amiamo la maniera forte e seria,

E guardiamo alla storia.

Moviam compatti contro la miseria;

Meno chiacchiere, andiamo, abbiamo furia,

Chi non ha da mangiare, campi d'aria,

Fior di cicoria,

Giovedì — gnocchi — fiore d'amaranto,

Ed ai nemici il guanto:

Sol chi ci é amico avrà pace e contento,

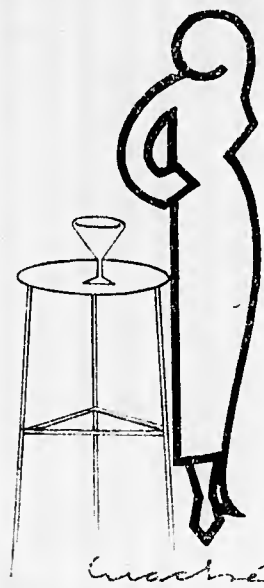
Ma chi con noi fa il finto,

Giaggiolo stinto,

Ma chi con noi fa il tonto,

Sin d'ora si consideri un estinto,

cinzano!!



CINZANO?!

é il migliore aperitivo

Fior di giacinto,

Morto, stramorto ed arcistradefunto.

Venerdì — pesce — o fiorellin di spini,

Lavora Menesini,

E lasciali cantar quei del "Pasquino",

O vecchio pino.

Essi lavoran per nobili fini,

Fior di lupini,

Poci fa lavorare pei quattrini.

Sabato — trippa — rose a centinara,

Non avrà fine questa vita amara?

Non finirá la crisi per 'sta sera?

O dobbiamo spirar fra un quarto d'ora?

Domenica — riposo, fior di loppo,

Perché, poi, il troppo é troppo,

E ci vuole uno strappo.

Un momento sia pur di menimpippo.

Quando il lavoro é così denso e zeppo,

E si riforma il mondo di galoppo.

Per quanto, rosa nera,

Pigliala come vuoi, gira e rigira,

In qualunque maniera,

Di vanitade in questa grigia fiera,

Fiori di cera,

Spesso il galoppo serve alla carriera!

A. DEL MAZZO

Radio

ESQUEMAS:

VENDEM-SE ESQUEMAS

DE QUAESQUER MARCAS

E MODELOS DE RADIOS

Rua Riachuelo N.º 7 — Tel.: 2-8319

IDI E CALENDE

25 — Santa Caterina,
Per Natale una trentina.

EFFEMERIDE STORICA

Romolo e Remo, con una fame da lupi, rifiutano il "biberon" e si attaccano alle mammelle della Lupa Capitolina.

PER I PIU' CRETINI

Il leggendario buco nell'acqua é risolto prima della quadratura del circolo:

— Volete fare un buco nell'acqua? Mettete un uomo in una vasca. Ne volete far due? Mettetecei una donna.

NOTE SCIENTIFICHE

Il famoso prof. Sorbett dell'Università di Centpee (U. S. A.) ha scoperto, dopo lunghe esperienze, che il freddo non dipende che dall'abbassamento della temperatura.

Basta infatti che la temperatura si elevi, e l'impressione di freddo svanisce gradatamente.

Gl'indigeni della zona torrida soffrono pochissimo il freddo: i casi di congelamento vi sono molto rari.

Il contrario dicasi delle regioni polari.

Il prof. Mac Hakko dell'Università di Gorgonzola (U. S. A.) ne conclude che la principale causa del freddo é l'inclinazione dell'asse terrestre. Il rimedio é perciò semplicissimo: raddrizzare quest'asse.

La Valigia delle Indie

Qualunque ragazzo può eseguire l'esperienza nel seno della propria famiglia, e il grave problema é risolto.

CONSIGLI POCO PRATICI

Alle giovani fidanzate. — Volete conoscere il morale di colui che si é permesso di chiedervi in isposa?

Comprate un tartufo e nascondetelo in un sito qualunque del vostro salotto. Se entrando nel salotto il fidanzato dirá:

— Oh, che odore di tartufo!

Allora, signorina, scusate tanto, licenziatelo immediatamente. Il vostro fidanzato é un maiale!

VERSI SPIEDATI

Son piccino, son calino,
Son la gioia di papà:
Ma se spolco il vestitino,
La mamma mi battelá.
Cesalino.

STORNELLATA

Fior di cicuta:

Giá fui musicista, or son
[poeta:
Ogni cretino nato Iddio
[l'aiuta!
Me Ne Sini.

IL "CURANDEIRO" IN TASCA

Contro l'ubriachezza. — Mettete in ghiaccio due bottiglie di Ciró, e non bevete che acqua. L'ubriachezza sparirá in breve tempo, salvo complicazioni.

Contro il mal di denti. — Se non volete adoperare una fialetta Knapp, mettetevi una mela in bocca, poi metlete la testa dentro un forno ben caldo: quando la mela sará cotta, ogni dolore sará spartito.
Dott. Giovelliti.

MASSIME E MINIME

— Non bisogna mai battere una donna, perché dopo si prende l'abitudine, ed allora diventa un lavoro a cottimo!

PALPITE

— Se hai bisogno di danaro, Non giocare oggi il somaro.

PROVERBI D'ATTUALITA'

— Non fare i conti senza l'avvocato.

PER LE PIU' CRETINE

— E' impossibile, signora, cambiare il vostro cappello. Del resto vi sta molto bene. — Eppure mio marito insiste. — In tal caso cambiate vostro marito!





I TRE MOSCHETTIERI

Edizioni UNITAS

metti la mano su la coscienza e ragiona:

PER 20\$000 MISERABILI IO RICEVERO':

A) — 52 NUMERI DEL "PASQUINO";
B) — IL NUMERISSIMO DI NATALE;
C) — UNO DEI TRE ROMANZI, CON COPERTINA A COLORI:

i tre moschettieri
di Alessandro Dumas.

svengali
di George du Maurier.

os rebeldes
di Mayne Reid.

CHE ASPETTO DUNQUE PER FARE IL MIO DOVERE ?

Umoreismo professionale e rammollimento cerebrale

Appena abbiamo saputo che era spuntato all'improvviso nel cielo di Iguape un altro "stello" dell'umorismo, ci siamo fatti in quattro e quattr'otto per conoscerlo, intervistarlo e imitarlo. Diavolo, è un avvenimento che ci tocca troppo da vicino.

Uno "stello" dell'umorismo? Chi è costui?

Ci siamo recati al redattoio della fratella "Fanfulla", e abbiamo domandato al fattorino di turno:

— Scusa, c'è lo "stello" dell'umorismo?

— Chi? Poci?

— No. Poci è "stellone" umoristico vecchio e ormai sa di rancido; noi vogliamo conoscere il nuovo. Il fabbricatore di stornelli.

— Ah! Ho capito. Noi della "Fanfulla"

Fior di betulla;

Degli stornelli noi ne abbiamo tanti

Da empirne dieci o venti bastimenti.

Fiori scadenti!

C'introduce, stornellando, e ci indica un corno lungo lungo, allampanato, come un palo di telegrafo senza fili. "Rara virtus in corpore longo!"

— Fiori e fiorelli:

O salamone, dalle forme snelle,

E' lei il fabbricatore di stornelli?

Egli abbassa gli occhuzzi di topo campagnolo, alza l'indice in aria, e risponde:

— Fior di giaggiolo,

Le stelle a cento e mille stanno in cielo,

Ma "stello" come me, ci son io solo!

— Fior di lupini,

Se noi non ci sbagliam, siamo vicini

Al Maestro umorista Menesini!

— Perfettamente! Sono quel desso.

— E come mai si è smaestrato, ossia non è più Maestro di musica?

— Ma che volete? Quando non va "oremus" facciamo "aramus", come diceva quel prete che arava. Per me, quando non va "musicamus", faccio "stornellamus". E poi

Rose gemelle,

Musica e poesia sono sorelle

E per me pari sono e questa e quella.

— Ben detto, anzi ben cantato, perché

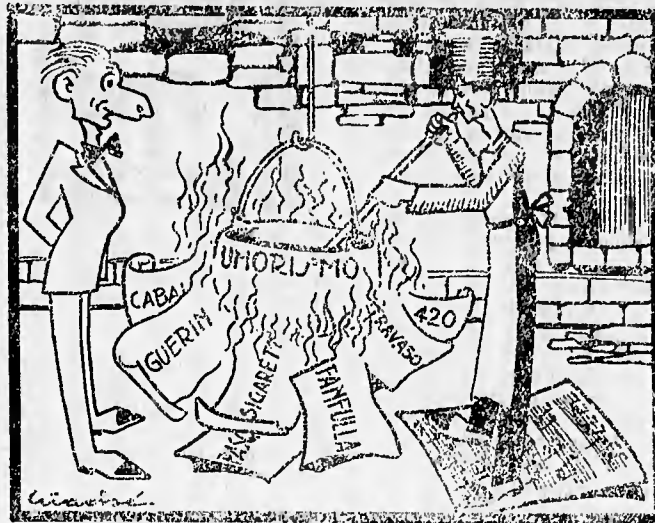
O primavera,

D'umorismo il "Fanfulla", a dir lo vero,

E' stata e sarà sempre una miniera!

VOCAZIONE SBAGLIATA

Ha assunto la direzione della quotidiana umoristica "Fanfulla" l'ex-maestro Menesini.



BEOTA: — O ravanelli,

Perché con questi sciocchi tuoi stornelli,
O Menesin, vuoi romperci i corbelli?

MENESINI: — Fior di patate,

Con la musica ho fatto sol frittate,
Perché mi metto a far le stornellate!

— Ottimamente, o ve l'ho già detto, domenica: "i cosiddetti umoristi di professione, quelli che vanno per la maggiore, sono non molto raramente i meno produttori. Essi non sono altro che instancabili raccoglitori. Lo raccolgono, lo aggiustano a modo loro, ma il più delle volte (forse a loro stessa insaputa) (sic!) fanno passare per farina del loro sacco quella che effettivamente non è."

Siamo noi del "Fanfulla", che manteniamo alto lo spirito (14° all'ombra) dei lettori, giacché

Fior d'abilecca,

Può esser la "Fanfulla" alquanto sciocca,

Ma di comicità è sempre ricca.

— Noi l'abbiam predicato da 27 anni, e lei sfonda una porta aperta. Abbiamo anche detto che

O elclamino,

Il giornale più serio e sbarazzino

E' stato e sarà sempre...

... sì, il "Pasquino".

— Che, fior di lino,

Può dire vino all'acqua ed acqua al vino

E "requeijão" al formaggio pecorino!

— Per carità, signori giornalisti seri: andate più adagio, affinché io registri i vostri stornelli per rimpolpare la mia malferma rubrica comica, perché

Porco d'un orso,

Per questo mio sciocchissimo concorso,

Di cui già sento orribile il rimorso,

Ho bisogno di chiedere soccorso!

— Allora scrivi:

O gigli vivi,

La terra coltivata con amore

Dà fiori e frutti e pane a tutte l'ore:

Le teste senza studio coltivate,

Lo spirito producon di patate!

— Oh bravi, bravi!

Gigli soavi,

Voi siete giornalisti li più savi,

E delle Muse avete in man le chiavi!

— Che meraviglia?

Fior di canaglia,

Al buon diamo fior di vainiglia

Ed ai tristi il frustino e un po' di paglia!

— Fior di limone,

Ahhné, sento la voce del padrone!

(Si odono le orme spietate del Duca di Iguape, che stornella):

— Fior di banane,

Ma voi, per crista, vi rubate il pane,

Andate via di qua, tristi poltroni,

E non venite a rompermi i c... alzoni!

(Potrebbe continuare, ma a richiesta generale, si ripeterà, a prezzi popolari, nel numero venturo).

IL

CAPPELLO

"imperial"

IMPERA

SU

TUTTI

I

CAPPELLI

hat store ltda.

Praca Antonio Prado, 3-A

CONTE FRANCESCO MATARAZZO

Si é imbarcato il giorno 18 corr. sull' "Urania" e giungerá a Rio il giorno 30 corr. Il Conte Cav. di Gran Croce Francesco Matarazzo.

La notizia del suo arrivo é motivo di giubilo per la colonia italiana tutta perché l'illustre uomo, ritorna in Brasile dopo aver superato con esito felice una delicata operazione.

Al Conte Matarazzo, il saluto sincero del "Pasquino".

DALL'ITALIA

Con l' "Augustus", é ieri giunto dall'Italia, l'Ing. Aldo Alberti che in compagnia della sua gentile Signora, si era recato in patria per trascorrervi un breve periodo di riposo. Il nostro cordiale benvenuto.

CESARE RIVELLI

Salutato dalle piú cordiali e sincere manifestazioni di amicizia e di stima da parte dell'élite giornalistica paulistana, é partito per Porto Alegre il collega Cesare Rivelli cronista mondano del "Fanfulla".

Giornalista brillante, colto, originale, egli aveva trasfuso nella sua rubrica la spigliata vivacità acquistata nei vagabondaggi per le principali redazioni dei migliori giornali europei.

Scrittore forbito e vivace e collega gentile ed amico, egli si é guadagnato — durante la sua permanenza in San Paulo — infinite e sincere amicizie.

La manifestazione che ha avuto partendo é stata la prova migliore di questa stima e di questo affetto.

Egli lascia il "Fanfulla" per assumere un posto di comando nella stampa italiana del Rio Grande do Sul. Siamo certi che, nel nuovo incarico, egli saprá certamente distinguersi.

Questo é l'augurio sincero che il "Pasquino" gli fa, augurandogli il buon viaggio.

"O BRASIL QUE ESTUDA"

Riceviamo il 1.º fascicolo di questa interessante pubblicazione mensile, a cura dell'Editore Piratininga. E' organo del professorato, e tratta di pedagogia e di bibliografia. E' la rivista della casa e della scuola, ed é utile ai maestri e agli alunni.

Redazione: R. S. Vicente de Paula, 58. Abbonamento annuale Rs. 20\$000.

S. O. BARRA FUNDA La Societá Operaria di Mu-

fuori spettacolo

tuo Soccorso Barra Funda porterá ad effetto il 16 del prossimo dicembre una magnifica festa dedicata al suo presidente, il sig. Ercole Cilento.

Parlerá intorno all'opera svolta dal sig. Cilento a beneficio del sodalizio, il sig. José Liberato, socio vitalizio e membro del Consiglio Direttivo.

"CENTRO ACADEMICO 11 DE AGOSTO"

In seguito alle ultime elezioni, il Consiglio Direttivo del "Centro Academico XI de

Casa Sparapani

Specialità in articoli di pittura

Grande assortimento di

Colori - Olii - Vernici - Smalto - Acqua ragia

Tinte in Tubetti a Olio e Acquarello Grande varietà di pennelli e tinte preparate

RUA SILVEIRA MARTINS (Antica R. das Flores) n.º 8 Telef. 2-2896 — S. PAULO

Fior d'amaranto: Se vuoi risparmiarti un gran tormento, Che devi far? Pagar l'abbonamento!

cappelletti, ravioli, taglierini

con uova, fatti a mano

dopo di aver sperimentato i congeneri, vogliate sperimentare quelli della

Casa Central

formaggi di tutte le marche

vini - conserve - biscotti, ecc.

rua libero badaró, 12-b - telephone: 2-4214

Agosto" per il 1934. é rimasto cosí composto:

Presidente: Paulo Bastos Cruz — vice-presidente: Roberto Whately — 1.º segretario: Francisco Ribeiro — 2.º segretario: Cassio Ribeiro Porto — 2.º oratore: José Romero Pereira — tesoriere: Armando Costa de Abreu Sodré — procuratore: Eurico Novaes Ferreira — bibliotecario: Armilo de Carvalho e Mello — archivist: Decio Amorim.

CIRCOLO ITALIANO

Domani, 26 corrente, la Direzione del Circolo Italiano offrirá alle famiglie dei soci, un pomeriggio danzante nella sua elegante sede di via S. Luiz.

Non vi sono inviti speciali per intervenire a questa riunione, che é riservata alle sole famiglie dei soci.

Le danze avranno luogo alle 15,30.

"SOC. DE CULTURA ARTISTICA"

Nella sua 297.ª manifesta-

DIVI E DIVE



Billie Dove

zione, il 16 corr., al Teatro Municipale, la "Soc. de Cultura Artistica" presentó l'illustre soprano portoghese Rachele Bastos, che eseguí impeccabilmente un eccelente programma, sotto l'abile direzione del Prof. Souza Lima.

La distinta artista s'impose fin dal principio all'attenzione del numeroso uditorio, che l'acclamó ripetutamente. Grati pel cortese invito.

ANNIVERSARIO

Ha festeggiato ieri il suo anniversario natalizio, con profusione di regali e di dolci, il grazioso bimbetto Armen Astor, nipotino adorato della gentile Signorina Diana Astor, nostra collega di lavoro.

Giungano graditi al piccolo Armen i sinceri auguri del "Pasquino".

LO SPORT

AL DOPOLAVORO

Il giorno 3 dicembre prossimo il Dopolavoro organizzerá una gita a Santos, in treno speciale. Parteciperanno le associazioni ciclistiche Brasil S. C., Bandeirante M. C. e São Paulo Gaz F. C. i cui campioni con quelli del Dopolavoro seguiranno per via ordinaria.

Alla Serra saranno ad attendere i motociclisti di Santos i quali guideranno il gruppo sportivo sino alla stazione di Santos.

A Santos avrà luogo la premiazione dei ciclisti vincitori alla presenza delle R. Autorità di San Paulo e di Santos.

RADIO

—: CONCERTOS DE QUALQUER MARCA :—

RAPIDEZ

PERFEIÇÃO

GARANTIA

— PREÇOS MODICOS —

Rua Riachuelo N.º 7 — Tel.: 2-8319

UNA NOBILE INIZIATIVA

(Queste righe vanno lette tre volte)

Il prof. Borgogno, l'in-faticabile Direttore dell'Istituto Medio Dante Alighieri, che nulla lascia inteso per unire — secondo la saggia massima — "utile dolci", ha organizzato una festa artistico-teatrale, per raccogliere i fondi necessari alla creazione di Borse di studio.

Lo spettacolo, sotto il patrocinio del nostro Console Generale, avrà luogo al Teatro S. Anna la sera del prossimo 2 Dicembre.

I connazionali hanno un'ottima occasione per concorrere ad una simpatica manifestazione di italianità, e per ipotecarsi, con lievissima spesa, la riconoscenza eterna dei futuri beneficiati.

Chi avrà il coraggio di rifiutare un biglietto, offerto dalle gentili signorine allieve dell'Istituto?

E — diciamolo pure — chi ricuserà di passare per munifico e di candidarsi al cavalierato, a prezzi di crisi?

Gli assenti, i pitocchi, i sordi saranno registrati nel libro nero del "Pasquino" e... ci rivedremo al S. Anna.

PICCOLE INTESE E PICCOLI MALINTESI

Dopo il colloquio tra il Gazi e il Re di Jugoslavia, si partecipa che la Turchia non intende aderire alla Piccola Intesa.



— Andiamo, entrate!
— No, grazie tante: ognuno si occupi dei Gazi suoi!

*Fior di liane:
Chi non legge il "Pasquin", porco d'un cane,
Merita d'esser messo alle catene!*

Palestrineide

UN OMAGGIO
AL DOTT. DELMANTO

Il Consiglio Deliberativo dell'America F. C. di Rio, ha deciso di nominare il Dott. Dante Delmanto suo Socio Onorario, rendendo così un omaggio oltre che al Presidente del Palestra Italia, al valoroso club che egli dirige.

Il simpatico gesto dell'America, è stato assai gradito anche negli ambienti palestrini.

Ai Dott. Delmanto le nostre felicitazioni.

* * *

TIFOSE

Una novità nel Palestra.

Il Consiglio ha approvata la proposta di istituire la Sezione femminile, e già molte ammiratrici del Palestra hanno fatto la domanda di ammissione.

Le Socie pagano solo cinque milreis al mese.

BALLO

Per festeggiare la conquista dei campionati cittadini di calcio e pallacanestro, la Direzione darà questa sera nei saloni del Club Germania un grande ballo di gala ai soci ed alle loro famiglie.

I soci dovranno presentare la ricevuta n. 11 e potranno farsi accompagnare solamente dalla signora e signorine della loro famiglia.

fumatori,
usate il

"toscano"

prodotto della "sabrati"
rs. 200 — 400 — 500
scatola di 10 mezzi sigari
rs. 25000

CAROVANA PER RIO

Con il gioco Bangü-Palestra Italia che avrà luogo il 3 Dicembre a Rio, la Segreteria sta organizzando una grande carovana.

Il biglietto di 1.^a CLASSE ANDATA E RITORNO (senza letto) costa 75000.

Le iscrizioni si ricevono presso la Segreteria (sig. Marrano) sino ad oggi 25 corrente.

L'iniziativa è degna di ogni elogio.

La squadra palestrina sarà impegnata in uno dei più arditi confronti di questi ultimi tempi, ed i "campioni" hanno il diritto di sentire più vicino e forte che mai la simpatia dei loro ammiratori.

* * *

NUOVI SOCI

Sino al 31 Dicembre i nuovi soci saranno ammessi senza il pagamento della tassa d'iscrizione (joia). Dal 1.^o gennaio la tassa di ammissione sarà di 50 mila réis.

?RADIO?

vuoi

acquistare una Radio a rate comodissime?

vuoi

cambiare il tuo apparecchio sgangherato o

vuoi

ripararlo per un prezzo irrisorio?

telefona: 2-8319

recait: rua riachuelo, 7

La serva ar telefono

Pronto! Pronto! Più forte nun se sente!
 E' lei, sor conte, ch'ha telefonato?
 Che? voleva parlá cor deputato?
 Nun c'é, sta fora. E' ito a Acquapennente.

Vo' sape' s'arritorna? Nun so gnente.
 Lui m'ha lassato sola, m'ha lassato.
 Che dice? Vie' qua lei? com'é? ch'é stato?
 Dico, sor conte, che je sarta in mente?

E già, c'iamancherebbe puro questa!
 Si vie' nu j'opro, nu gliela dó vinta.
 Pe' chi m'ha presa? So' 'una donna onesta.

'Mbé? la finisce? gnente ce vo' un pugno?
 Lei badi come parla, che' so' grinta
 Da daje 'sto telefono sur grugno!

ZAM PEDRI

Poveta tridentino,
 Di versi barbarissimo assassino.

(Se fanno sonetti per encomenda, a prestações).

Cappelli
Cravatte
Ombrellini
Sartoria



Tom
Bam

Copie
Fotografia
Rivelazioni e
Ampliazioni.

Rua
Direita
N. 2-E

R. XV de
Novembro
N. 20-A

Artigol
PARA
Homens

Telef.
2-7090

Telef.
2-5652

Sezione libera

Un caso di diffamazione

LA GRANDE CASA DI MODE DI "MME. JENNY", AI SUOI AMICI E CLIENTI

Proprio nel giorno in cui annunciavamo al Pubblico di questa Capitale, l'inaugurazione di nuove e più comode installazioni interne della nostra Casa (un passo ancor più avanti nel vortice del progresso, pur di ben servire la numerosissima e scelta Clientela che ci onora con la sua preferenza), ci siamo visti intempestivamente aggrediti da una pubblicazione nella tribuna libera, nella quale siamo direttamente ed indirettamente accusati di sobillatori di una certa campagna di diffamazione e della quale si atteggia a vittima un certo "atelier" di volgari confezioni, installato in questa città.

Comprendendo bene da dove parte tale insinuazione, risalta evidente l'intenzione di oscurare volgarmente il brillante raggiungimento della nostra tradizionale Casa nel cammino vittorioso.

E' questo, senza dubbio, un procedimento di volgare concorrenza.

Tuttavia, non é solamente da oggi che il suriferito "atelier" tenta, a viva forza, di farci scendere al suo livello di inferiorità morale e commerciale, dopo essersi convinto dell'impossibilità di elevarsi come concorrente, alla nostra classe.

Ci ripugna discentere questo caso, ma l'insolente aggressione non deve passare senza essere ribattuta.

Tale soddisfazione noi la dobbiamo alla Società Paulistana.

Ora ci sentiamo in dovere di chiamare all'ordine, davanti alla Giustizia, questi gratuiti diffamatori dell'altra riputazione.

Autorizo a publicação da presente na secção livre do "Il Pasquino Coloniale".

São Paulo, 23-11-33,

MME. JENNY

FREDERICO A. RODRIGUES

Brutto citrullo,
 Perché tu vuoi abbonarti alla "Fanfulla",
 Che prende tutto e non regala nulla?

— Quale irrisione la fortuna di certe parole! Ma chi ha creato il termine "genio civile" per ciò che sarà civile, ma non sarà genio? O il sostantivo "ragioniere", che spesso ospita l'azzecca garbuglismo di tutte le ragioni economiche?

CHAPEOS FINOS

RAMENZONI

Preferite sempre:
 CAPPELLETTI
 RAVIOLI
 TAGLIARINI ALL'OVO
MATTALIA
 Delizia del buongusta,
 alimento perfetto.
Premiato Pastificio
Mattalia
 Tel. 5-5754
 R. SEB. PEREIRA, 80

I Debiti e

L'America

Che barba! Che latte! Che balle!

E' arcinolososo che ogni due tre mesi si debba tornare a parlare di debiti: non c'è niente di meglio da discutere al mondo? La teoria di Einstein, per esempio, di Freud, il sistema di Voronoff, l'alimentazione sintetica, lo yó-yó, la grandezza e la decadenza del caffè, e simili aggeggi.

Noi siamo certissimo che a furia di parlarne e di scriverne e di discuterne, questi maledetti debiti dell'Europa verso gli Stati Uniti sono stati profumatamente strapagati.

A ogni modo, visto che gli Americani hanno la fissazione di insistere sopra un argomento che sta per diventare barbosissimo (non c'è nulla di più barboso al mondo che l'insistere su i propri crediti) crediamo che finalmente sia venuto il momento di dire con la nostra solita competenza e con la nostra abituale franchezza, la nostra opinione definitiva.

La questione fondamentale è questa:

L'Europa faceva la guerra. Gli Stati Uniti sono entrati nella guerra. L'Europa metteva uomini e denaro, tutto quello che aveva. Gli Stati Uniti mettevano denaro e uomini: moltissimo. L'Europa metteva più sangue, gli Stati Uniti più denaro.

Finita la guerra, gli Stati Uniti hanno detto:

— Noi abbiamo messo più denaro.

L'Europa ha detto:

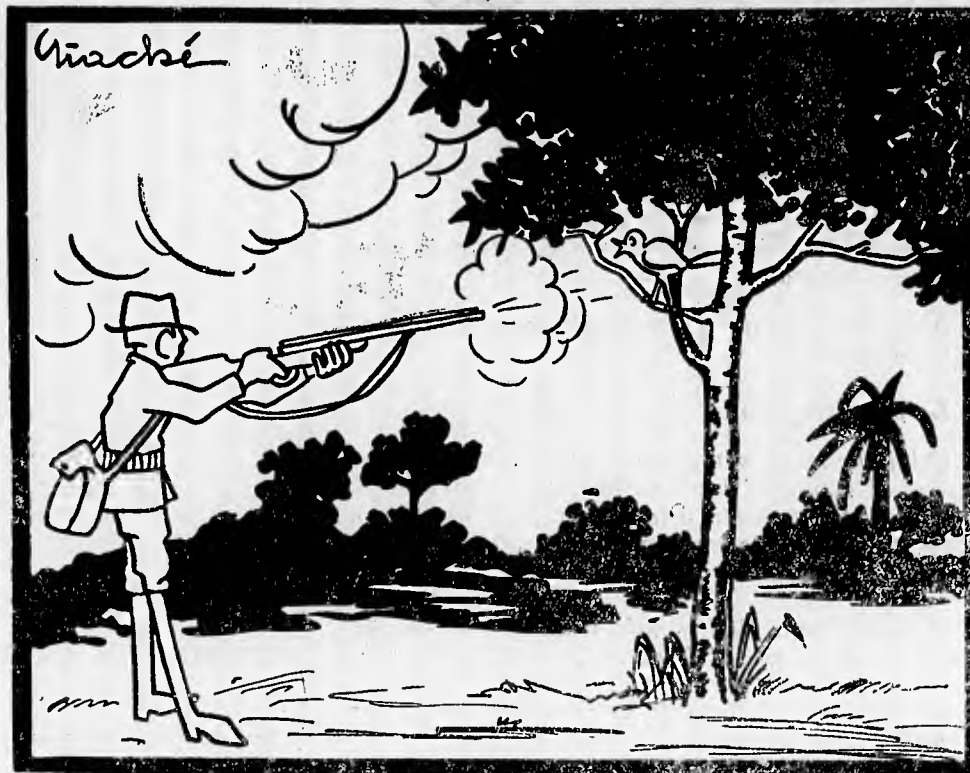
— Noi abbiamo messo più sangue.

Ma tutti sanno che la dottrina di Monroe dichiara esplicitamente: — L'America agli Americani, e i debiti all'Europa.

* * *

Ora la questione finanziaria, per noi tecnici dell'economia mondiale, si presenta così:

ANTONINO CANTARELLA (in Arte, Nino Cantáride) A CACCIA TRA LE FORESTE "VERGINI" DEL JABAQUARA



L'UCCELLO (che non è stato colpito dal prode Nino): — Perché mai tiri all'uccello, se l'uccel non tira a te, o Nino?

(N. d. R. — Non ci consta che Nino l'Amoroso abbia risposto).

— L'Europa ha fatto dei debiti?

— Signorsi.

— Ha la possibilità di pagarli?

— Signorno.

— Gli Stati Uniti, produttori di tante cose, hanno vantaggio a volere un'Europa rovinata, e quindi incapace di fare acquisti?

— Signorno!

E allora, scusi, a che serve tutto il resto? Si dà un frego generale ai debiti, e ciao bella!

Ma esiste la questione dell'impegno. Ognuno sa — e se non lo sa, glielo impariamo noi — che l'impegno è costituito da un tale, che, allorché ha bisogno di danaro,

CHI VUOL MANGIAR BENE

... si recchi all'"ADEGA ITALIA" di Ottavio Pucinnelli e diventerà un frequentatore assiduo poiché là si trova la vera CUCINA ITALIANA. Importazione diretta di varie qualità di vini e altri prodotti italiani.

Piazza da Sé, 57 — Tel. 2-6424

ro, cerca di contrarre un prestito. Il prestatore gli dice:

— Tu prendi l'impegno di restituirlo?

— E come no? S'immagini! Occorre dirlo? Certamente, sicuramente, assolutamente.

Così nasce l'impegno. Poi, quando risulta che il denaro è stato speso per la causa comune, il debitore dice:

— L'impegno c'è. Ma appunto perché c'è, lasciamolo stare senza risolverlo, così l'impegno resta eternamente. Tu, creditore, continui ad avere l'impegno, e dovresti essere contento.

— Ma io voglio anche il denaro!

— Il denaro ed anche l'impegno? E' troppo. O una cosa o l'altra.

— Va bene: allora io preferisco il danaro! — dice l'America.

— Io, invece, — risponde l'Europa — preferisco l'impegno!

Si tratta, dunque, semplicemente di un diverso punto di vista.



Ebbene, secondo noi, ci pare che il voler far pagare sei miliardi di dollari in oro, soltanto perché esiste una diversità di punto di vista, è un pretender troppo.

* * *

Poi c'è — dicono gli esperti — la questione di principio. In linea di principio i debiti vanno pagati.

Giustissimo, come principio. Ma come fine?

I debiti non vengono pagati, e così la questione di principio ha fine.

"Quod erat demonstrandum".

Santos, Novembro, XXXIII
DOTT. GIGETTO NIGRA

M.a THERESA
Officina de roupa branca,
Bordados e point-jour.
R. DUQUE DE CAXIAS, 28
S. PAULO

Matrice:
S. PAOLO
R. B. Vista, 5 - Sobrelaja
Caixa Postal, 1200
Telefono 2-1456

Filiale:
SANTOS
Praça da Republica, 50
Caixa Postal, 734
Telefono Cent. 1739



SVINCOLI DOGANALI
CONDIZIONI VANTAGGIOSE — SERVIZI RAPIDI
E PERFEZIONATI.
— Provaté la nostra organizzazione —

Invito al viaggio

— Viaggiare é la maniera piú piacevole, piú comoda e piú costosa di istruirsi. Per questo gl'inglesi ne hanno fatta la loro specialità.

* * *

— Inverno in Egitto, giugno a Parigi. Snobismo di rondine.

* * *

— Io vorrei che dopo la mia morte si facesse della mia pelle una valigia.

* * *

— Non saper partire é una negligenza della quale certo si verrà puniti.

* * *

— Le passioni sono i viaggi del cuore.

* * *

— Colui che nasce viaggiatore, troverá modo anche in prigione di rompersi la testa per ispezionare la finestra, il soffitto, la porta o le pareti. Se l'invitate in campagna, in un giorno avrá visitati i villaggi vicini, due giorni dopo i borghi e il terzo sará partito.

* * *

— A dodici anni ebbi la mia prima bicicletta, da allora non mi hanno piú rivisto.

* * *

— La velocità é veramente l'unico vizio nuovo del nostro secolo.

* * *

— Ovunque la gente mi dice: — Ma non partite cosí presto, restate! — Ma io solo so, ciò che mi resta da vedere.

* * *

— Voi soffrite per il rumore e il movimento della nostra epoca? Cercate di divenire rumore e movimento e tutto attorno vi sembrerá calma.



COFRES BERNARDINI

Nel cielo il sole; in terra Cofres, Archivos, Prensas e Moveis "BERNARDINI".



Per L'igiene della bocca
IODATÓM
N. I. B.

Prezzo in S. Paolo:
FLACONE: grande, 5\$500 ; piccolo, 1\$800.

INDUSTRIA DE BOMBONS PAULISTAS LTDA.

(Antiga Casa FRAIA)
FABRICA DOS AFAMADOS BOMBONS PAULISTAS
Rua Frei Gaspar n. 105 — S. PAULO — Telep. 9-0028

Neve Emporio de IRMÃOS CALABRÓ
SECCOS E MOLHADOS FINOS
AVES E OVOS

Especialidade em Vinhos Italianos, Azeites, Salames, Azeitonas, Queijos, Massa de Tomate, etc.
Vendas por atacado e a varejo. Entrega-se a domicilio.
RUA MARQUEZ DE ITU', 50. Tel. 5-1945. SAO PAULO

* * *

— Se i giudici possedessero la vera giustizia, se i medici sapessero veramente guarire, non porterebbero tocco e toga, perché la maestá delle loro scienze sarebbe venerabile per sé stessa.

rs. \$800

fumate

GLYTONIO

FORTIFICANTE COMPLETO

"augusta"

prodotto della "sabrati"

"AI TRE ABRUZZI"
IL MIGLIOR PASTIFICIO
I MIGLIORI GENERI ALIMENTARI
I MIGLIORI PREZZI
FRANCESCO LANCI
RUA AMAZONAS N. 10 - 12 — TELEFONO: 4-3115



INVIDIOSO — No, il "Pasquino" non è organo che di chi lo scrive. Se abbiamo pubblicato le notizie mondane del Circolo e dell'Assistenza Civile, ciò è stato per dimostrare che in Colonia c'è almeno un giornale non assolutamente palancato. In ogni modo, se pure il "Pasquino" dovesse essere organo di qualcuno, si sentirebbe onorato di esserle di un'associazione presieduta dal Marchese Nicastro.

POLITICASTRO — Già. Ci sono qui dei giornali che vivono esclusivamente per salvare la Russia dai zaristi. Altri vivono per salvare la medesima Russia dai bolscevichi. Ce n'è altri che non esistono che per salvare la Polonia da quel suonatore di pianoforte che la dirige. Altri vogliono salvare la Spagna dagli alfonsini, dai repubblicani, dai comunisti, dai socialisti eccetera. Altri ancora hanno la mania di salvare l'Italia, dai fascisti, dagli antifascisti, dagli afascisti, dai neofascisti, dai postfascisti, dai futurofascisti eccetera. Di

fronte a tanta abnegazione, a tanto altruismo, abbiamo trovato che, per noi miseri scrittori, l'unica cosa che rimanesse senza difesa era la pagnotta. Allora, col furore e l'intransigenza dei neofiti, ci siamo messi a difendere la pagnotta: la Colonia ce l'ha data, guai a chi ne vuole un pezzo!

DOPOLAVORISTA — L'adempimento del cortese atto c'è stato, né il ritardo era dovuto al motivo a cui era attribuito. Anzi, volete sapere una cosa? Se avete delle queixas da fare, andate a presentarle direttamente a chi di dovere. Noi non possiamo mica aprire una rubrica di queixas e reclamações per farvi piacere.

ASPETTANTE — Ferrabino, se calcoliamo bene, deve essere sulla via del ritorno.

AMARISSIMO — Moncasoli è tornato, ma non è ancora venuto a liquidarci quella piccola pendenza. Speriamo bene che si faccia vivo, perché abbiamo bisogno di palanche que não te digo nada, meu bem!

FEDERATIVO — Ma natu-

CAMPIONI DEL MONDO



(Dai giornali) — **PRIMO CARNERA** dopo la vittoria, ha pensato intelligentemente di custodire la sua borsa in una cassaforte **NASCIMENTO**.

Rua São Bento, 53 — Telef. 2-2088.



— Che cosa deve fare un soldato per mantenere alto lo spirito di Corpo?

— Deve incominciare col prendere una buona dose di "Magnesia S. Pellegrino"!

rale: non c'è esempio che il "Pasquino" sbagli nei suoi suggerimenti. Noi abbiamo detto che la Federazione delle società coloniali è una necessità, ed il suggerimento non poteva essere trascurato dall'Ambasciatore, il quale, vedrete, la spunterà.

INCREDULO — Abbiamo sul tavolo di Redazione il nuovo libro di Guelfo Andaló: "Sono venuto a vivere la Rivoluzione fascista" (Studio Editoriale Busetto — Milano — L. 7.00). Pare che il libro sarà premiato in Italia. Se vi occorresse consultarlo, è qui a vostra disposizione. Potreste anche mostrarlo a Iguape, se il Duca non l'ha ricevuto.

CIRCOLINO — Dopo gli splendidi balli offerti, il Circolo ha un bel programma di ulteriori riunioni. Da un Consiglio attivo come l'attuale, non poteva aspettarsi di meno.

MISTERIOSO — Ma quell'affare lo sappiamo anche noi. E bene. Che cosa non sappiamo noi?

TIRCHIO — Un abbonamento? Noi facciamo questione di un abbonamento? Ma bisogna essere fuori della realtà, per supporre una cosa simile!

SUPPLICANTE — Le decorazioni stanno per arrivare. Pazienza.

GAUCHO — La zona meridionale ci è attualmente controllata dal nostro caro colle-

ga Cesare Rivelli. Rivolgetevi a lui.

SCIENZIATO — L'ing? Mah! Gugliani è un raro esempio di pazienza, pubblica e casalinga. Abbiate pazienza anche voi (ci riferiamo, naturalmente, a quella d'indole pubblica).

GROSSE ZAPPE — Bene: ora comincia la seconda serie. Dal prossimo numero vi passeremo nello Sciocchezzaio e chiederemo a Corrado Blando di tenervi presente.

FARMACEUTA — Ma che cosa se n'è fatto di Pollastro?

RADIOFILO — Hai la radio rotta, o rauca, o stridula, o che il diavolo te la porti? Non ti scocciare: telefona al numero 2-8319. Pagni quasi niente e riacquisti la pace.

AEI — If there be a hell upon earth, it is to be found in a melancholy man's heart.

cine... mah...!

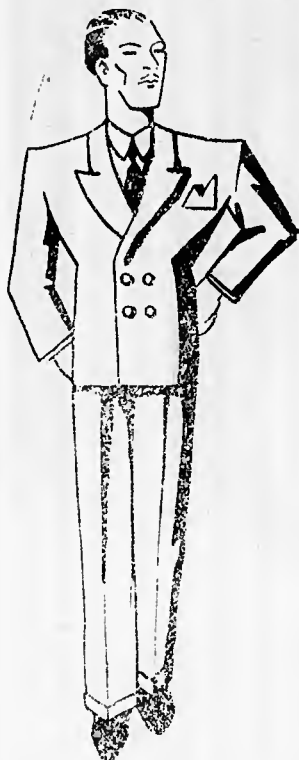
"CINE ORION"

R. Voluntarios da Patria, 316
Oggi: — "Mary Ann"; "O marido da guerreira"; 1 jornal.

Domani: — "Transatlantico de Luço"; "O marido da guerreira"; 1 jornal. Solo in matinée: "O perigo das selvas".

Venerdì prossimo si proietterà il grandioso film del Prog. Urania: "Flor do Hawaii".

Alfaiataria CECCARELLI
RUA DIREITA N.º 6
 (3.º And. - Sala 3)



Volete vestire bene? E' molto facile: procurate il Sarto CECCARELLI che é l'ultima parola nell'arte del vestire.

CHI PROVA IL
Cajó Purgativo

Non userá piú altro purgante.

PURGANTE SALINO GAZOSO
Piacevole al gusto. Senza dieta.

GA NOVEGGA DEU Pasquino

Quel grande fabbricato solitario, che sorge in cima a quel monte coperto d'abeti, é lo stabilimento dell'appetito e chi lo ha perduto va li per recuperarlo.

Quando arrivai, il professore Halmberger mi condusse nel suo gabinetto di consultazione, dove mi fece le seguenti domande:

- Sono le diciotto. Quando ha fatto l'ultimo pasto?
- A mezzogiorno.
- Cosa ha mangiato?
- Appena un boccone.
- Cosa le é stato scrvito a tavola?
- I soliti piatti.
- Costolette di castrato, vitello, pollo, legumi, marmellata, vero?

serviti crudi". Tutto il "menu", in una parola, consisteva in piatti che facevano semplicemente rabbrivire.

Dissi:
 — Dottore, non é né onesto, né cortese scherzare su un caso serio come il mio. Sono venuto qui per rifarmi l'appetito, non per sciuparmelo e perdere quel poco che mi resta.

Il dottore rispose con gravità:

- Non scherzo e perché dovrei scherzare?
- Ma... non posso inghiottire simili sconcezze.
- E perché?
- Perché no? Perché, dottore, non sa forse che per mesi e mesi non sono riuscito a

IL SANATORIO DELL'APPETITO

— Sì, ma per carità non me ne parli, non posso nemmeno più sentirli uominare.

— Le sono venute a noia cose tanto buone?

— Purtroppo! Non ne posso neppure sentire parlare.

— La sola vista dei cibi le fa male, vero?

— Peggio ancora, mi mette tutto sossopra.

Il direttore rifletté un momento, poi trasse fuori una lunga lista di cibi, l'esaminò con attenzione da capo a fondo.

— Mi pare — egli disse — che lei dovrebbe mangiare...

Ma si interruppe un istante, dopo aggiunse:

— Ecco, ecco, scelga lei tra tanta grazia di Dio.

Guardai la lista e il mio stomaco sussultó. Di tutti i piatti piú infami che mai siano stati manipolati, quelli erano certo i piú atroci.

In principio c'era: "Trippa dura, poco cotta, leggermente puzzolente, con contorno d'aglio". Più abbasso c'era: "Gatto giovane, gatto vecchio, gatto andato a male, in fricandó"; "pipistrelli in salmi"; in fondo alla lista fra i piatti da ordinarsi: "stivali di marinaio, ammorbiditi col sego,

mangiare pietanze piú consistenti delle frittate o delle creme. Queste sue pietanze innominabili...

— Mio caro signore, vedrà che finiranno per piacerle. Sono gustosissime. Eppoi deve mangiarle. E' la regola del luogo, regola severissima. Non posso permettere infrazioni o transazioni.

Dissi, sorridendo:
 — Ebbene, dottore, mi scusi, ma io prendo la porta e me ne vado...

Il dottore sembró offeso e disse, con tono di voce, che cambiò del tutto la situazione:

— Sono sicuro che lei non mi farà quest'affronto. L'ho accettato in buona fede e non vorrei fare torto a questa mia fiducia. La cura dell'appetito é l'unico modo col quale io posso guadagnarmi il pane. Se lei uscisse di qui con quella razza di appetito che ha... anzi che adesso non ha, tutti lo saprebbero e la gente direbbe che la mia cura come é fallita nel suo caso, potrà fallire anche in altri. Non partirá, vero? Non mi vorrá infliggere questa umiliazione!

Gli chiesi scusa e dissi che sarei rimasto.



"Olympia"

Macchine da scrivere e da calcolare

Distributori:

Europa Machinas de Escrever Ltda.

S. PAULO: Praça da Sé 43 6.º and. Tel. 2-1895.

RIO: Rua Th. Ottoni, 83. (Matriz)

SANTOS: R. Amador Bueno, 143.

Officine Proprie

per tutti i sistemi di macchine da scrivere

Ispezione e conservazione per abbonamento.

VENDONSI

Ricette nuove per vini nazionali che possono gareggiare con vini stranieri, utilizzando le vinacce per vino fino da pasto. — Per diminuire il gusto e l'odore di fragola.

Fare l'enocianina: (Colorante naturale del vino). — Vini bianchi finissimi. — Vini di canna e frutta.

Birra fina che non lascia fondo nelle bottiglie, Liquori di ogni qualità, Bibite spumanti senza alcool. Aceto, Citrato di magnesia, Saponi, profumi, miglioramento rapido del tabacco e nuove industrie lucrose.

Per famiglia: Vini bianchi e bibite igieniche che costano pochi réis il litro. Non occorrono apparecchi.

Catalogo gratis, **OLINDO BARBIERI**, Rua Paraizo, 23. S. Paulo. N. B. — Si rendono buoni i vini nazionali e stranieri acidi, con muffa, ecc.

CASA BANCARIA ALBERTO BONFIGLIOLI & CO.
 DEPOSITOS, DESCONTOS, CAUCOES, E C. BRANÇAS

MATRIZ Rua Bôa Vista, 5 - s/loja SÃO PAULO

FILIAL Praça da Republica, 50 SANTOS

— Va bene. Ero sicuro che non sarebbe partito: sarebbe come togliere il pane di bocca alla mia famiglia. Vuole cenare?

Il professore riprese quell'orribile "menu".

— Aspetti un momento, prima di decidersi definitivamente. Vi è un'altra regola. Se sceglie adesso sarà ubbidito sull'istante, ma, se aspetta, dovrà avere il mio beneplacito. Non potrà esserle servita alcuna pietanza senza il mio consenso.

— Benissimo. Per ora non ordino nulla. Mi accompagni in camera e per me mandi pure a letto il cuoco. Non ho furia.

Il professore mi accompagnò al piano superiore e mi fece entrare nel quartierino a me destinato, che era un vero gioiello ed era formato da un salottino, da una camera da letto e di una stanza da bagno.

Nel salottino c'erano parecchi scaffali pieni di libri. Il professore disse che mi avrebbe lasciato solo con me stesso e soggiunse:

— Fumi e legga a piacere, beva quant'acqua le piacerà. Quando avrà fame, suoni il campanello e dia gli ordini, che crede, poi io deciderò se dovrò permettere che siano eseguiti. Il suo è un caso ostinato e cattivo e secondo il mio parere i primi quattordici piatti del "menu", sono troppo delicati per il suo palato e per il suo stomaco. Le chieggo per favore di non cedere alla tentazione e di non ordinarli.

— Ah! devo trattenermi? Non si dia pensiero. Con me, lei risparmierà parecchi denari. L'idea poi di stuzzicare l'appetito di un uomo malato con questo "menu" da spavento è una vera pazzia.

— Il vostro caso non è certamente il peggiore che io abbia incontrato; però è fra i più ostinati e richiede una cura decisiva e forte.

Poi il tiranno mi lasciò e io cominciai a spogliarmi, essendo stanchissimo e avendo molto sonno. Dormii quindici ore consecutive e mi svegliai, riposato e fresco, alle dieci del mattino seguente.

Suonai il campanello e ordinai il caffè con dei panini. Il cameriere mi parlò attraverso lo sportello e disse... Anzi non mi disse nulla: mi indicò semplicemente il famoso "menu". Lo lasciai subito in libertà: non avevo più bisogno di lui.

Cosa fare allora?... Fumare o leggere? Fumai e lessi ore ed ore... I libri, poco su

signora, la sua sigaretta è

"eva"

prodotto della "sabrati"

rs. 1\$800

la casa di mode di maggior prestigio in san paulo

mme. jenny

Le ultime e più belle espressioni della moda sono presentate ogni giorno nei magnifici saloni del più grande e più brillante stabilimento di moda in Brasile.



si parla:

italiano

inglese

francese

spagnuolo

russo

arabo

tedesco

"Robes après midi"

Stoffe esclusive di tipo interamente nuovo

135\$ - 150\$ - 180\$

"Manteaux"

Collezioni assortite di "manteaux" di seta e lana, finissimo, interamente foderati di seta con

guarnizioni originali.

150\$ - 180\$

"Tailleurs"

Sensazionali collezioni in seta di classe, modelli propri seduttori di Mme. JENNY, interamente foderati di seta.

150\$ - 170\$ - 200\$

rua barão de itapetininga, 71 - 71-a
phone 4-4537 san paulo

poco giù, erano tutti uguali. Parlavano di uomini sperduti nel deserto, di uomini rinchiusi in profonde miniere, di turbe morenti di fame in città assediate. E conobbi tutte le pletanze orribili a cui dovevano ricorrere questi disgraziati per non morire. Durante le prime ore queste cose mi davano un grande senso di nausea, dopo, a poco a poco, cominciai ad assuefarmi, più tardi a sentire come una vaga curiosità di gustare quelle miscele infernali.

Quando furono passate quasi quaranta ore, da che non toccavo cibo, mi precipitai sul campanello e ordinai il secondo piatto del "menu", che consisteva in certi budini contenenti una conserva fatta di caviale e di ortiche.

Mi venne categoricamente rifiutato.

Durante le quindici ore seguenti, suonai parecchie volte il campanello, ordinando progressivamente quasi tutti i piatti del "menu".

Sempre ogni piatto ordinato mi veniva rifiutato.

Vincevo uno dopo l'altro i miei pregiudizi. Facevo dei veri progressi. Mi avvicinavo lentamente al terribile numero quindici, con il cuore in sussulto, come se mi avvicinassi a un precipizio. Finalmente quando erano ormai sessanta ore dacché le mie labbra non avevano toccato cibo alcuno... vinsi ogni pregiudizio e orrore e ordinai il piatto numero quindici.

Stivali di marinaio.

In quindici minuti al massimo il piatto mi fu servito. Il dottore venne subito a trovarmi, stropicciandosi le mani dalla gioia e disse tutto contentato e lieto:

— Che cura! Che meraviglia! Sapevo bene che sarei riuscito. Caro signore, il mio sistema non fallisce mai!... mai, ha capito? Ha ritrovato l'appetito, vero? Lo confessi non per farmi piacere, ma per dire la verità.

E aggiunse:

— La cura è perfetta. Non c'è dubbio, né pericolo. Posso permetterle... una bella bistecca, adesso.

La bistecca venne tenera e appetitosa e per tutto il pranzo lacrime di gratitudine luclearono ai miei occhi. Lacrime di gratitudine verso il dottore, che aveva saputo versare in me un po' di quel senso comune che mi mancava assolutamente, nel non breve periodo, in cui vivevo senza gusto e mangiavo senza appetito.

CAP. VALENTINO GUERIN

rs. 1\$500

provate la

"macedonia"

prodotto della "sabrati"

Lloyd latino

società italiana di navigazione, in combi-
nazione con la

société générale de transportes maritimes à vapeur

linea regolare di vapori tra
l'italia e brasilie

prossima partenza da santos del magnifico
vapore:

s/s "Campana"

per genova e scali: 19 di dicembre

si emettono biglietti di chiamate dall'italia e
mediterraneo.

agenzia in praça ramos de azevedo, n.º 9
tel. 4-1069

— são paulo —

"Sulfural"

"Elekeiroz"

Vi permette di fare economicamente in casa
la dispendiosa cura dei
BAGNI DI POÇOS DE CALDAS

In tutte le
DROGHERIE — FARMACIE
e nella

Drogheria Americana

(RUA SÃO BENTO, 63)

della

"Elekeiroz S. A."

G. BERTOLDO

Rua 25 de Março, 176

Specialità in tessuti per **"lingerie"**

Unico Deposito della

"Tecelagem de Seda Sta. Irene"

Volete digerire bene ?

"Digestivus"

FORMULA:

Papaina
 Diastase
 Subnitrato de bismuto
 Carbonato de magnesia
 Bicarbonato de sodio
 Essencia de menta q.s.
 Aprovado no D. N. S. P.
 sob o N.º 13 em 5-1-32.

**ALFAIATARIA
 "FULCO"**

Novità

Stoffe

Estere

e

Nazionali

Finissime confezioni per
 uomini — MANTEAUX e
 TAILLEURS.

R. S. Bento, 20-3.º App. 59
 S. PAULO

CONNAZIONALI

Andando in Santos cercate una casa di famiglia dove troverete tutto il conforto e una cucina casalinga. Grande parco con giardino e chacara. Radio, Pianoforte, Sala di Ping Pong, con prezzi convenientissimi. Avenida Presidente Wilson, 108. Tel. 27-27.

Cappelli

Nelle
 migliori
 Cappellerie
 del
 Brasile

Prada

MARCA REGISTRADA — CASA FONDATA NEL 1876

Agencia SCAFUTO

Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per signore e bambini. Riviste italiane. Ultime novità di posta. Richieste e informazioni: Rua 3 de Dezembro, 5-A (Angolo di R. 15 de Novembro). Tel. 2-3545.

UN ABITO

per 80\$ 100\$ e 120\$

SI CONFEZIONA NELLA

"SARTORIA ALHAMBRA"

di PAULILLO e NUCCI

RUA RIACHUELO, 17 — TELEFONO 2-3075

Engenhos centraes de
PORTO FELIZ
VILLA RAFFARD
 e **PIRACICABA**

Agente:

DANTE DI
BARTOLOMEO
 Campinas - Tel. 3089.
 Bauru' - Tel. 247.



CALZOLAI

prima di fare acquisto di
 forme per scarpe visitate
 la Fabbrica di

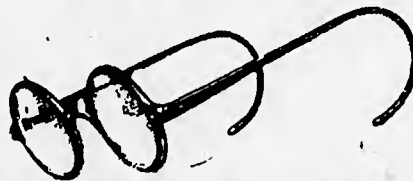


Emilio Grimaldi

Rua Washington Luis, 25
 ove troverete un vasto
 stock di modelli moderni,
 per qualsiasi ordinazione
 di Forme.

DENTI BIANCHI
ALITO PROFUMATO
 SOLO CON L'ELIXIR ELA
PASTA DENTIFRICA
PANNAIN

OCCHIALI NUWAY



Per durabilità e conforto, i migliori del mondo! Con astuccio e lenti di Bausch e Lomb. Chiedete a Joaquim Gomes che vi rimetta gratis il modo pratico per graduare la vostra vista. Per l'interno porto gratis.

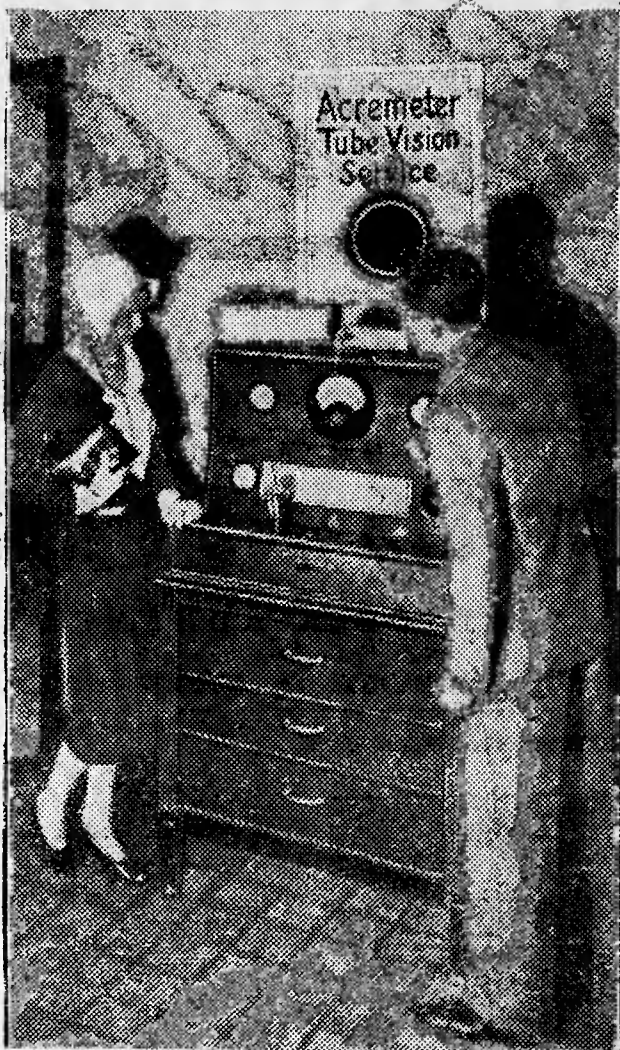
"CASA GOMES" — 58-A - PIAZZA DA SE' - 58-A — S. PAULO

MANGIAR BENE E SPENDER POCO, SEMBRA IMPOSSIBILE, EPPURE BASTA PROVARE ALLA

Adega Para Todos

di **DOMENICO PACINI**

PARQUE ANHANGABAHU' N.º 9 — TELEF.: 2-5415.



Le valvole di una radio sono le vostre "corde vocali" — la vostra voce... e tutte le valvole si stancano, s'infacciscono, come la vostra voce si fa debole e roca, quando é troppo forzata nella sua funzione.

Vi sono alcuni che usano le valvole della sua radio per tempo eccessivamente lungo, senza cambiarle... Si abitua ad una deficiente recezione, che diventa gradatamente piú evidente.

Peró, quando una valvola é completamente rovinata, la tirano dalla radio... tuttavia la recezione é cattiva e la tonalita poco soddisfacente, perché le valvole restanti, già sono deboli, benché non completamente fuori di forma.

Persuasa di questi inconvenienti, e col proposito di aiutare i suoi clienti per eliminare qualunque difficoltà con i suoi apparecchi di radio, la Auto-Radio Ltda., ha installato nel suo stabilimento un apparecchio di ricerche che é quasi umano nel modo di indicare i difetti delle valvole della radio. Quest'apparecchio é conosciuto col nome di "ACRE-METER".

Non si tratta di un comune "aferidor" di valvole.

Si tratta di uno strumento scientifico (unico del genere nel Brasile) che dimostra in un batter d'occhio, la condizione esatta dello stato delle valvole di radio.

Servitevi dunque di questo esame, andate personalmente ad esaminare le valvole della vostra radio, e ricordatevi: questo servizio é **COMPLETAMENTE GRATUITO**.

Siate voi stessi i tecnici della vostra radio.

Quando notate nella vostra radio poco volume, perdita di potenza, rumori strani, distorsione, pessima tonalita, cattiva recezione... non esitate — lo "ACRE-METER" vi aiuterá.

auto - radio Ltda.

**Distributori delle radio "Zenith" e delle
valvole "Champion"**

Rua Barão de Itapetininga, 70

Telef. 4-1867